

53



Journal

(non révisé)

Assemblée législative

Nouveau-Brunswick

L'hon. Herménégilde Chiasson,
lieutenant-gouverneur

Présidence : l'hon. Michael Malley

le mercredi 21 juin 2006

Troisième session de la 55^e législature
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

le mercredi 21 juin 2006

10 h

Prière.

M. Allaby, du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport du comité, ainsi qu'il suit :

le 21 juin 2006

Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

Monsieur le président,

Le Comité permanent des comptes publics demande à présenter son premier rapport.

Le rapport décrit les travaux du comité au cours de la deuxième session de la 55^e législature et de la troisième session jusqu'à ce jour.

Le comité remercie les nombreux responsables gouvernementaux qui ont comparu pendant les séances publiques et tient à exprimer sa gratitude pour la coopération dont ils ont fait preuve en fournissant de l'information supplémentaire.

Le comité demande à présenter un autre rapport.

Le président du comité,
(signature)
Eric Allaby, député

Il est ordonné que le rapport soit reçu et que le comité soit maintenu et autorisé à présenter un autre rapport.

Voici le texte intégral du rapport du comité :

le 21 juin 2006

Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

Monsieur le président,

Le Comité permanent des comptes publics demande à présenter son premier rapport.

Le présent rapport décrit les travaux du comité au cours de la deuxième session de la 55^e législature et de la troisième session jusqu'à ce jour.

Examen de l'année financière 2003-2004

Le comité entame le 3 février 2005 son examen de l'année financière 2003-2004. Le comité rencontre Daryl Wilson, vérificateur général, pour examiner les volumes 1 et 2 du *Rapport du vérificateur général du Nouveau-Brunswick : 2004*.

Le comité rencontre aussi des responsables du bureau du contrôleur. Michael Ferguson, contrôleur, répond aux questions sur les comptes publics et les états financiers de la province pour l'année terminée le 31 mars 2004.

Le comité se réunit à la Chambre de l'Assemblée législative les 8, 9, 10, 11, 15, 16, 17, 18, 23, 24 et 25 février 2005 afin d'examiner les activités et les états financiers de divers ministères pour l'année terminée le 31 mars 2004. Les responsables des ministères et bureaux suivants du gouvernement comparaissent devant le comité :

le 8 février 2005

Ministère des Finances (y compris le service de la dette publique)

— John Mallory, sous-ministre.

Bureau des ressources humaines

— Laura Freeman, sous-ministre.

le 9 février 2005

Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick

— Maurice J. Bernier, sous-ministre.

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

— Bron James, sous-ministre.

le 10 février 2005

Ministère de la Sécurité publique

— Louise Lemon, sous-ministre.

Ministère des Ressources naturelles

— W. David Ferguson, sous-ministre.

le 11 février 2005

Ministère du Tourisme et des Parcs

— Brian Alexander, sous-ministre.

le 15 février 2005

Ministère de la Santé et du Mieux-être

— Nora Kelly, sous-ministre.

le 16 février 2005

Ministère de la Justice

— Yassin Choukri, sous-ministre.

Ministère des Transports

— David Johnstone, sous-ministre.

le 17 février 2005

Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

— Rachel Bard, sous-ministre.

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

— G. Stephenson Wheatley, sous-ministre.

le 18 février 2005

Ministère de l'Éducation

— Roger Doucet, sous-ministre ;

— John Kershaw, sous-ministre.

le 23 février 2005

Ministère de l'Énergie

— B Il Thompson, sous-ministre.

Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes

— Mireille Duguay, directrice générale.

le 24 février 2005

Ministère de l'Éducation (suite du 18 février 2005)

— Roger Doucet, sous-ministre ;

— John Kershaw, sous-ministre.

Ministère des Relations intergouvernementales et internationales

— Jim McKay, sous-ministre.

le 25 février 2005

Ministère des Services familiaux et communautaires

— Don Ferguson, sous-ministre.

Le 10 août 2005, le comité se réunit en séance mixte avec le Comité permanent des corporations de la Couronne afin de recevoir et d'examiner le *Rapport du vérificateur général du Nouveau-Brunswick : volume 1 : 2005*. Daryl Wilson, vérificateur général, renseigne les membres du comité sur la nature des travaux menés au cours de l'année ainsi que sur la teneur et les constatations du rapport.

Au nom des parlementaires, les présidents des deux comités remercient M. Wilson pour ses nombreuses années de service consciencieux, à titre de

vérificateur général, à l'Assemblée législative et à la province du Nouveau-Brunswick.

Le comité se réunit les 20, 21 et 22 septembre 2005 afin de poursuivre son étude des rapports des ministères pour l'année terminée le 31 mars 2004. Les responsables des ministères et bureaux suivants comparaissent devant le comité :

le 20 septembre 2005

Cabinet du premier ministre (y compris Communications Nouveau-Brunswick)

— Rodney Weston, chef de cabinet.

Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

— Loredana Catalli Sonier, greffière de l'Assemblée législative.

le 21 septembre 2005

Commission du travail et de l'emploi

— George Filliter, président.

Secrétariat des Affaires autochtones

— Patrick Francis, sous-ministre.

Secrétariat à la Culture et au Sport

— Sylvie Lévesque-Finn, directrice générale.

Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick

— S^r Anne Robichaud, présidente.

le 22 septembre 2005

Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick

— Rosella Melanson, directrice générale.

Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

— Randy Dickinson, directeur général.

Rencontre avec la CCAF - FCVI

Le 22 novembre 2005, à l'occasion d'une réunion mixte avec le Comité permanent des corporations de la Couronne, le comité rencontre des respon-

sables de la CCAF-FCVI Inc., fondation qui se spécialise dans la gouvernance, la gestion et la reddition de comptes dans le secteur public. Les sujets de discussion incluent ce qui suit : l'exercice du leadership; les relations entre les législateurs, les vérificateurs législatifs et les cadres supérieurs du gouvernement; l'obtention et la démonstration de résultats; les meilleures pratiques dans une administration; l'auto-évaluation des comités.

Le 10 janvier 2006, le comité se réunit en séance mixte avec le Comité permanent des corporations de la Couronne afin de recevoir et d'examiner le *Rapport du vérificateur général du Nouveau-Brunswick : volume 2 : 2005*. Michael Ferguson, vérificateur général, renseigne les membres du comité sur la nature des travaux menés au cours de l'année ainsi que sur la teneur et les constatations du rapport.

Élection à la présidence du comité

Le 7 février 2006, le comité est informé de la démission de M. Branch à titre de président du comité.

Sur la motion de M. Murphy, appuyé par M. C. LeBlanc, M. Allaby est élu à la présidence du comité.

Examen de l'année financière 2004-2005

Le comité se réunit les 7, 8, 9, 10, 15, 21, 22 et 23 février ainsi que les 15, 16, 17, 22, 23 et 24 mars 2006 afin d'examiner les activités et les états financiers de divers ministères pour l'année terminée le 31 mars 2005. Les responsables des ministères et bureaux suivants du gouvernement comparaissent devant le comité :

le 7 février 2006

Bureau du vérificateur général

— Michael Ferguson, vérificateur général.

Bureau du contrôleur

— Stephen Thompson, contrôleur.

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

— G. Stephenson Wheatley, sous-ministre.

le 8 février 2006

Ministère des Ressources naturelles

— W. David Ferguson, sous-ministre.

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture

— Bro n James, sous-ministre.

le 9 février 2006

Ministère de la Santé et du Mieux-être

— Nora Kelly, sous-ministre.

le 10 février 2006

Ministère du Tourisme et des Parcs

— Ian Alexander, sous-ministre.

Ministère des Relations intergouvernementales et internationales

— Jim McKay, sous-ministre.

le 15 février 2006

Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

— Rachel Bard, sous-ministre.

le 21 février 2006

Ministère de l'Éducation

— Roger Doucet, sous-ministre ;

— John Kershaw, sous-ministre.

le 22 février 2006

Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick

— Éloi Duguay, sous-ministre.

Bureau des ressources humaines

— Laura Freeman, sous-ministre.

le 23 février 2006

Ministère de l'Énergie

— Bill Thompson, sous-ministre.

le 15 mars 2006

Ministère de la Justice

— Yassin Choukri, sous-ministre.

Ministère des Services familiaux et communautaires

— Don Ferguson, sous-ministre.

le 16 mars 2006

Ministère des Transports

— David Johnstone, sous-ministre.

Ministère de la Sécurité publique

— Louise Lemon, sous-ministre.

le 17 mars 2006

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux (2003-2004 et 2004-2005)

— Hermel Vienneau, sous-ministre.

le 22 mars 2006

Bureau du Conseil exécutif (2003-2004 et 2004-2005)

— Maurice Bernier, greffier du Conseil exécutif et secrétaire du Cabinet.

Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes

— Éa ndre Desjardins, directeur général.

Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick (2003-2004 et 2004-2005)

— Melissa Cameron, présidente.

le 23 mars 2006

Commission du travail et de l'emploi

— George Filliter, président.

Secrétariat des Affaires autochtones

— Patrick Francis, sous-ministre.

Ministère de la Justice (suite du 15 mars 2006)

— Yassin Choukri, sous-ministre.

Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick

— S^r Anne Robichaud, présidente.

le 24 mars 2006

Ministère des Services familiaux et communautaires (suite du 15 mars 2006)

— Don Ferguson, sous-ministre.

Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick

— Ginette Petitpas-Taylor, présidente.

Le comité tient à remercier les nombreux responsables gouvernementaux qui ont comparu pendant les séances publiques et à exprimer sa gratitude pour la coopération dont ils ont fait preuve en fournissant de l'information supplémentaire.

Le comité demande à présenter un autre rapport.

Le président du comité,
(signature)
Eric Allaby, député
d'Îles-de-Fundy

M. Ouellette donne avis de motion 104 portant que, le mardi 27 juin 2006, appuyé par M. Allaby, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance, y compris les procès-verbaux de réunions, les lettres, les courriels, les notes de service, les notes d'information, les notes manuscrites, les rapports, les analyses et les recherches, du ministère des Gouvernements locaux et du ministère des Finances ayant trait aux modalités de distribution du remboursement fédéral-provincial de la taxe sur l'essence aux secteurs non constitués en municipalité du Nouveau-Brunswick, y compris une liste complète de tous les projets qui ont reçu un financement jusqu'ici.

M. R. Boudreau donne avis de motion 105 portant que, le mardi 27 juin 2006, appuyé par M. Paulin, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance, y compris les courriels, les notes de service, les notes d'information, les rapports, les analyses, les états financiers et les frais généraux d'exploitation, ayant trait au Jardin botanique du Nouveau-Brunswick, à Saint-Jacques, au Nouveau-Brunswick.

L'hon. M. Harrison, leader parlementaire du gouvernement, annonce que l'intention du gouvernement est que la Chambre, après la troisième lecture, se forme en Comité plénier pour étudier plusieurs projets de loi, qui seront ensuite lus une troisième fois.

Sont lus une troisième fois les projets de loi suivants :

- 2, *Loi sur la responsabilité financière et le budget équilibré* ;
- 4, *Loi sur le remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité* ;
- 5, *Loi sur le recouvrement de dommages-intérêts et du coût des soins de santé imputables au tabac* ;
- 10, *Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne* ;
- 11, *Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne* ;
- 15, *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement* ;
- 17, *Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement foncier* ;
- 22, *Loi modifiant la Loi sur la Société de Kings Landing* ;
- 43, *Loi modifiant la Loi sur l'heure réglementaire* ;

53, *Loi modifiant la Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse* ;
73, *Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer*.

Il est ordonné que ces projets de loi soient adoptés.

La Chambre se forme en Comité plénier sous la présidence de M. C. LeBlanc.

La séance, suspendue d'office à 12 h 30, reprend à 14 h sous la présidence de M. C. LeBlanc, à titre de président du comité.

Après un certain laps de temps, pendant l'étude du projet de loi 82, *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*, M. Allaby propose l'amendement suivant :

AMENDEMENT

que le projet de loi soit amendé comme suit :

par l'insertion, après l'article 14, du passage suivant :

14.1(1) La Commission dépose chaque mois à l'Assemblée législative un état comparatif détaillé, selon le mode prévu par règlement, du prix au détail moyen réglementé au Nouveau-Brunswick, coûts de transport exclus, et du prix au détail moyen non réglementé au Canada, coûts de transport exclus.

14.1(2) La Commission dépose à tous les deux mois à l'Assemblée législative un état comparatif détaillé, selon le mode prévu par règlement, de la marge bénéficiaire de gros moyenne réglementée au Nouveau-Brunswick et de la marge bénéficiaire de gros moyenne non réglementée au Canada.

14.1(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par voie de règlement, faire ce qui suit :

- a) prescrire le mode de calcul du prix au détail moyen réglementé au Nouveau-Brunswick, coûts de transport exclus, et du prix au détail moyen non réglementé au Canada, coûts de transport exclus, pour l'application du paragraphe (1);
- b) prescrire le mode de calcul de la marge bénéficiaire de gros moyenne réglementée au Nouveau-Brunswick et de la marge bénéficiaire de gros moyenne non réglementée au Canada, pour l'application du paragraphe (2).

La question proposée, il s'élève un débat.

Le débat se termine. Le vote se partage comme suit sur l'amendement :

POUR : 26

| | | |
|--------------|---------------------------|----------------|
| M. McGinley | M. Albert | M. Foran |
| M. Jamieson | M. Ouellette | M. Kennedy |
| M. MacIntyre | M ^{me} Robichaud | M. A. LeBlanc |
| M. Allaby | M. Lamrock | M. Paulin |
| M. S. Graham | M. Targett | M. Doucet |
| M. Armstrong | M. Burke | M. R. Boudreau |
| M. Landry | M. Murphy | M. Brewer |
| M. Branch | M. Kenny | M. V. Boudreau |
| M. Doherty | M. Arseneault | |

CONTRE : 26

| | | |
|--|-------------------------------|------------------------|
| l'hon. M ^{me} M ^{ac} Alpine-Stiles | l'hon. M ^{me} Fowlie | l'hon. M. Fitch |
| l'hon. M ^{me} Poirier | l'hon. M. Steeves | M. Huntjens |
| l'hon. M ^{me} Dubé | l'hon. M. Williams | M. Stiles |
| l'hon. M. Volpé | l'hon. M. Ashfield | M. Sherwood |
| l'hon. M. Lord | l'hon. M. MacDonald | M. Mesheau |
| l'hon. M. Harrison | l'hon. M. Carr | M ^{me} Blaney |
| l'hon. M. Green | l'hon. P. Robichaud | M. E. Robichaud |
| l'hon. D. Graham | l'hon. M. Alward | M. Betts |
| l'hon. M. Mockler | l'hon. M. Holder | |

Conformément à l'article 81 du Règlement, M. C. LeBlanc, président du comité, départage le vote, en apportant sa voix prépondérante aux voix contre. L'amendement est en conséquence rejeté.

Après un certain laps de temps, le président de la Chambre reprend le fauteuil. Le président du comité, M. C. LeBlanc, demande au président de la Chambre de revenir à la présentation des rapports de comités et rapporte que le comité lui a enjoint de faire rapport des projets de loi suivants sans amendement :

- 18, *Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur ;*
- 20, *Loi modifiant la Loi sur les emprunts de la province ;*
- 51, *Loi modifiant la Loi sur les dons de tissus humains ;*
- 54, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur ;*
- 74, *Loi modifiant la Loi sur le service d'urgence 911.*

Le président du comité rapporte aussi que le comité lui a enjoint de faire rapport des projets de loi suivants avec des amendements :

- 71, *Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles ;*
- 82, *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers.*

Le président du comité rapporte aussi que le comité lui a enjoint de demander à présenter un autre rapport.

Le président de la Chambre, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie; la motion est adoptée.

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, l'hon. M. Harrison, appuyé par l'hon. P. Robichaud, propose ce qui suit :

que, par dérogation à l'ordre spécial de la Chambre adopté le 2 juin 2006, l'Assemblée, à la levée de la présente séance, s'ajourne au jeudi 22 juin 2006, à 9 heures, heure à laquelle la Chambre continuera de siéger jusqu'à 16 heures pour conduire ses travaux;

que l'Assemblée, à la levée de la séance le 22 juin 2006, s'ajourne au mercredi 18 octobre 2006. (Motion 106.)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, l'hon. M. Harrison, appuyé par l'hon. P. Robichaud, propose ce qui suit :

que le paragraphe 104(1) du Règlement soit suspendu pour le reste de la 55^e législature et que la liste des membres du Comité d'administration de l'Assemblée législative soit modifiée par le remplacement du nom de l'hon. M. Green par celui de l'hon. M. Malley et du nom de M. Stiles par celui de M. E. Robichaud et par la suppression du nom de l'hon. M. Williams. (Motion 107.)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, l'hon. M. Harrison, appuyé par l'hon. P. Robichaud, propose ce qui suit :

que la liste des membres des comités permanents de la Chambre, constitués conformément à l'article 89 du Règlement, soit révoquée et que la liste suivante s'y substitue :

Comité des corporations de la Couronne : M. Stiles, M^{me} Blaney, M. Sherwood, M. Betts, M. C. LeBlanc, M. Huntjens, M. Arseneault, M. V. Boudreau, M. Jamieson et M. MacIntyre;

Comité de l'éducation : M. Betts, M^{me} Blaney, M. Sherwood, M. Stiles, M. E. Robichaud, M^{me} Robichaud, M. R. Boudreau, M. Brewer et M. Paulin;

Comité des prévisions budgétaires : M. Sherwood, M. Betts, M^{me} Blaney, M. Huntjens, M. C. LeBlanc, M. Stiles, M. Albert, M. V. Boudreau, M. A. LeBlanc et M. McGinley ;

Comité des soins de santé : M. Sherwood, M. Stiles, M. C. LeBlanc, M. Huntjens, M. E. Robichaud, M. Haché, M. Albert, M. V. Boudreau et M. Kennedy ;

Comité de modification des lois : l'hon. M. Green, M. Betts, M. Stiles, M. Sherwood, M^{me} Blaney, M. R. Boudreau, M. Burke et M. McGinley ;

Comité des hauts fonctionnaires de l'Assemblée : M. Betts, M. Stiles, M^{me} Blaney, M. Huntjens, M. E. Robichaud, M. Brewer, M. Kenny et M^{me} Robichaud ;

Comité des projets de loi d'intérêt privé : M. Sherwood, M. Betts, M. Huntjens, M^{me} Blaney, M. C. LeBlanc, M. Armstrong, M. Doucet et M. Kennedy ;

Comité des privilèges : l'hon. M. Harrison, l'hon. P. Robichaud, M. E. Robichaud, M. Huntjens, M. Stiles, M. Allaby, M. Haché et M. Landry ;

Comité de la procédure : l'hon. M. Harrison, l'hon. P. Robichaud, M. E. Robichaud, M. Huntjens, M^{me} Blaney, M. Allaby, M. V. Boudreau et M. Lamrock ;

Comité des comptes publics : M. Sherwood, M. Stiles, M. C. LeBlanc, M. Betts, M. E. Robichaud, M. Allaby, M. Doucet, M. Foran et M. Murphy. (Motion 108.)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, l'hon. M. Harrison, appuyé par l'hon. P. Robichaud, propose ce qui suit :

attendu que l'alphabétisme est indispensable au développement socioéconomique de tous les gens du Nouveau-Brunswick, du fait qu'il leur permet de participer à la vie culturelle, démocratique, économique et sociale de notre province et de la savourer ;

attendu que les parlementaires sont engagés à l'égard de l'apprentissage continu ainsi que de la promotion et du soutien de l'alphabétisation, en faveur de l'universalité des bienfaits de l'alphabétisme, et ont témoigné cet engagement en concluant une entente portant création du Comité spécial de l'alphabétisation ;

attendu qu'une entreprise bipartite pour continuer à améliorer les taux d'alphabétisme au Nouveau-Brunswick profitera à toute la société néo-brunswickoise ;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre constitue le Comité spécial de l'alphabétisation, chargé de mener une étude et des consultations en vue d'articuler des recommandations sur un plan à long terme d'amélioration des taux d'alphabétisme dans toutes les régions du Nouveau-Brunswick et de recevoir les avis du grand public, des groupes d'intérêts et d'autres — avis dont il peut, en tant que de besoin, régir les modalités d'expression —, et que, en plus des pouvoirs traditionnellement conférés en vertu du Règlement, ce comité soit investi des pouvoirs suivants :

- celui de siéger pendant les séances de la Chambre et après la prorogation, jusqu'à la session suivante ;
- celui de tenir séance à divers endroits, si nécessaire ;
- celui de s'adjoindre le personnel qu'il requiert ;

que, si l'Assemblée législative est ajournée ou prorogée, le comité soit habilité à rendre public un rapport par le dépôt d'un exemplaire au bureau du greffier de l'Assemblée législative, lequel rapport, après la rentrée parlementaire, sera présenté à l'Assemblée législative par la présidence du comité ;

que le comité soit composé de M. Huntjens, de M. E. Robichaud, de M^{me} Blaney, de M. Sherwood, de M. C. LeBlanc, de M. Lamrock, de M. Arseneault, de M. Doherty et de M. Ouellette. (Motion 109.)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est unanimement convenu que les projets de loi 18, 20, 51, 54, 71, 74 et 82 soient lus une troisième fois sur-le-champ.

Sont lus une troisième fois les projets de loi suivants :

- 18, *Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur ;*
- 20, *Loi modifiant la Loi sur les emprunts de la province ;*
- 51, *Loi modifiant la Loi sur les dons de tissus humains ;*
- 54, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur ;*
- 71, *Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles ;*
- 74, *Loi modifiant la Loi sur le service d'urgence 911.*

Il est ordonné que ces projets de loi soient adoptés.

À l'appel de la troisième lecture du projet de loi 82, *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*, la tenue d'un vote nominal est demandée. La motion portant troisième lecture est adoptée par le vote suivant :

POUR : 26

| | | |
|--|-------------------------------|------------------------|
| l'hon. M ^{me} M ^{ac} Alpine-Stiles | l'hon. M ^{me} Fowlie | M. Huntjens |
| l'hon. M ^{me} Poirier | l'hon. M. Steeves | M. Stiles |
| l'hon. M ^{me} Dubé | l'hon. M. Williams | M. Sherwood |
| l'hon. M. Volpé | l'hon. M. Ashfield | M. Mesheau |
| l'hon. M. Lord | l'hon. M. Carr | M ^{me} Blaney |
| l'hon. M. Harrison | l'hon. P. Robichaud | M. E. Robichaud |
| l'hon. M. Green | l'hon. M. Alward | M. C. LeBlanc |
| l'hon. D. Graham | l'hon. M. Holder | M. Betts |
| l'hon. M. Mockler | l'hon. M. Fitch | |

CONTRE : 21

| | | |
|--------------|---------------------------|----------------|
| M. McGinley | M. Branch | M. Burke |
| M. Jamieson | M. Doherty | M. Murphy |
| M. MacIntyre | M. Albert | M. Kenny |
| M. Allaby | M. Ouellette | M. Arseneault |
| M. S. Graham | M ^{me} Robichaud | M. Paulin |
| M. Armstrong | M. Lamrock | M. Brewer |
| M. Landry | M. Targett | M. V. Boudreau |

Le projet de loi 82, *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*, est en conséquence lu une troisième fois, et il est ordonné qu'il soit adopté.

La séance est levée à 18 h 20.

Conformément à l'article 39 du Règlement, les documents suivants, ayant été déposés au bureau du greffier, sont réputés avoir été déposés sur le bureau de la Chambre :

| | |
|---|------------------|
| documents demandés dans les avis de motion 89 et 94 | (19 juin 2006) ; |
| documents demandés dans l'avis de motion 95 | (16 juin 2006). |